

آداب السفر وأحكامه

Etiqueta e regras de viagem

Etiqueta e regras de viagem

Todos louvores pertencem a Allah, o Senhor dos mundos, e que a bênção e a paz estejam sobre o nosso Profeta Muhammad, e sobre sua família e todos seus companheiros.

Ora bem:

Esta é uma mensagem concisa sobre a etiqueta de viagem e suas regras, na qual nos esforçamos para esclarecer a maioria das necessidades do viajante.

Pedimos a Allah que a torne exclusiva para o Seu agrado, e que beneficie todos os muçulmanos.

Comitê Científico da Associação de Serviço de Conteúdo Islâmico em Línguas

Primeiro: Etiqueta de viagem

Convém a quem viajar para o Hajj ou para outras formas de adoração que se atente ao seguinte:

1. Que faça Istikharah, pedindo orientação a Allah, Glorificado e Exaltado seja, quanto ao momento da viagem, ao meio de transporte, ao companheiro de viagem e ao trajeto, caso existam várias rotas. E que consulte, acerca disso, pessoas de experiência e retidão.

Quanto ao Hajj e à Umra, ambos são um bem indiscutível, sem dúvida alguma.

E a forma da Istikharah é: rezar duas unidades de oração (rakaas) e depois fazer a súplica transmitida do Profeta ﷺ.

2. O peregrino e o mutamr devem ter como objetivo em sua peregrinação e umra o agrado de Allah, o Altíssimo, e aproximar-se d'Ele, e devem evitar buscar os destroços do mundo, vanglória, aquisição de títulos ou ostentação e reputação; pois isso é motivo de invalidação da obra e sua não aceitação. Disse Allah, o Altíssimo:

﴿قُلْ إِنَّمَا أَنَا بَشَرٌ مِّثْلُكُمْ يُوحَىٰ إِلَيَّ أَنَّمَا إِلَهُكُمُ إِلَٰهٌ وَحْدٌ فَمَن كَانَ يَرْجُوا لِقَاءَ رَبِّهِ فَلْيَعْمَلْ عَمَلًا صَالِحًا وَلَا يُشْرِكْ بِعِبَادَةِ رَبِّهِ أَحَدًا﴾

{Dize: "Sou, apenas, um mortal como vós; revela-se-me que vosso Deus é Deus Único. Então, quem espera pelo deparar de seu Senhor, que faça boa ação e não associe ninguém à adoração de seu Senhor.} [Al-Kahf: 110] E segundo o hadith Al-Qudsi:

«أَنَا أَغْنَى الشُّرَكَاءِ عَنِ الشِّرْكِ، مَنْ عَمِلَ عَمَلًا أَشْرَكَ فِيهِ مَعِيَ غَيْرِي تَرَكْتُهُ وَشِرْكُهُ».

“Eu sou Auto-Suficiente de parceiros, quem fizer alguma ação e associar-Me nela a um parceiro, dispensarei-o com a sua parceria”¹.

3. O Haj e Mutamir devem buscar o entendimento das regras da umra e do Haj, bem como das regras de viagem antes de partir, para não deixar de cumprir um dever ou cair em algo

¹ Narrado por Muslim, número (2985).

proibido. O Profeta, que a paz e bênçãos de Allah estejam com ele, disse:

«مَنْ يُرِدِ اللَّهُ بِهِ خَيْرًا يُفَقِّهْهُ فِي الدِّينِ».

"A uma pessoa a quem Allah deseja o bem (por assim merecer) concede o conhecimento da fé e da religião."¹

4. O Haj e Mutamir devem escolher o dinheiro lícito para seu Hajj e Umra; pois Allah é bom e aceita apenas o que é bom; e porque o dinheiro ilícito é motivo para a não aceitação da súplica.

5. Arrepende-se de todos os pecados e transgressões, e se tiver injustiças contra as pessoas, devolvê-las e obter o perdão delas, seja em honra, dinheiro ou qualquer outra coisa.

6. É recomendável que o viajante escreva seu testamento, o que possui e o que deve; disse o profeta – Que a paz e bênçãos de Allah estejam sobre ele:

«مَا حَقُّ أَمْرِي مُسْلِمٍ لَهُ شَيْءٌ يُوصِي فِيهِ نَبِيَّتَيْنِ إِلَّا وَصِيَّتُهُ مَكْتُوبَةٌ عِنْدَهُ»

"Não é adequado para um muçulmano que tenha algo a ser disposto (em testamento), que passe duas noites sem ter seu testamento escrito consigo."² E testemunha sobre ela, quita suas dívidas e devolve os depósitos aos seus proprietários ou pede permissão para mantê-los.

¹ Relatado por Al-Bukhari [número 2738] e Muslim [número 1627]

² Narrado por Abu Daud, número (4833).

7. É recomendável que o viajante se esforce em escolher um companheiro justo, e que este seja de preferência um estudante de ciências religiosas; pois isso é uma das razões para seu sucesso e para evitar erros em sua viagem, em seu Hajj e Umra; conforme disse o Profeta, que a paz e as bênçãos de Allah estejam sobre ele:

«الرَّجُلُ عَلَى دِينِ خَلِيلِهِ، فَلْيَنْظُرْ أَحَدُكُمْ مَنْ يُخَالِلُ»؛

"A pessoa costuma seguir a religião de seu amigo. Portanto vede a quem tomais como amigos."¹ E o Profeta - que a paz e bênçãos de Allah estejam sobre ele - disse:

«لَا تُصَاحِبْ إِلَّا مُؤْمِنًا، وَلَا يَأْكُلْ طَعَامَكَ إِلَّا تَقِيٌّ».

"Não tomes por amigo senão a um crente, e não convides a comer senão a um piedoso."²

8. É recomendável que o viajante se despeça de sua família, parentes, vizinhos e amigos. O Profeta - Que a paz e as bênçãos de Allah estejam sobre ele - disse:

«مَنْ أَرَادَ أَنْ يُسَافِرَ فَلْيَقُلْ لِمَنْ يُخَلِّفُ: أَسْتَوْدِعُكُمْ اللَّهَ الَّذِي لَا يُضِيعُ وَدَائِعَهُ».

"Quem deseja viajar, diga àqueles que deixa para trás: 'Deixo-vos a cargo de Allah, Aquele que não desperdiça os Seus depósitos'.³ O Profeta - Que a paz e as bênçãos de Allah estejam sobre ele -

¹ Narrado por Abu Daud, número: 4832, e Al-Tirmizi, número: 2395.

² Narrado por At-Tabarani, número (823).

³ Relatado por Ahmad em seu Musnad, número (4524).

costumava despedir-se de seus Companheiros quando um deles estava prestes a viajar, dizendo:

«أَسْتَوِدِعُ اللَّهَ دِينَكَ وَأَمَانَتَكَ وَخَوَاتِيمَ عَمَلِكَ»،

"Eu confio a Allah a sua religião, sua confiança e o fim de seus atos".¹ O Mensageiro de Allah - que a paz e bênçãos de Allah estejam sobre ele - costumava dizer àqueles que lhe pediam conselhos para suas viagens:

«رَوَدَكَ اللَّهُ النَّقْوَى، وَغَفَرَ ذَنْبَكَ، وَيَسَّرَ لَكَ الْخَيْرَ حَيْثُ مَا كُنْتَ»

"Que Allah te conceda provisão de taqwā (temor e consciência d'Ele), perdoe os teus pecados e te facilite o bem onde quer que estejas."² Um homem veio ao Profeta (que a paz e as bênçãos de Allah estejam com ele) desejando partir em uma viagem e disse: "Ó Mensageiro de Allah, aconselha-me!" Ele respondeu:

«أَوْصِيكَ بِتَقْوَى اللَّهِ، وَالتَّكْبِيرِ عَلَى كُلِّ شَرْفٍ» فَلَمَّا مَضَى قَالَ: «اللَّهُمَّ ارْزُ لَهُ الْأَرْضَ، وَهَوِّنْ عَلَيْهِ السَّفَرَ».

"Recomendo-te a temer a Allah e a dizer 'Allah é o Maior' em todos os lugares elevados." Quando ele partiu, disse: "Ó Allah, encurte a terra para ele e torne a viagem mais fácil para ele."³

9. Não leve consigo sinos, flautas e cães em viagem; segundo o relato de Abu Huraira, que Allah esteja satisfeito com ele, que o Mensageiro de Allah,

¹ Narrado por Tirmizi, número (3444).

² [Narrado por Ahmad em seu Musnad, número (9724)].

³ [Narrado por Muslim, número (2113)].

que a paz e bênçãos de Allah estejam sobre ele, disse:

«لَا تَصْحَبُ الْمَلَائِكَةُ رُقَّةً فِيهَا كَلْبٌ وَلَا جَرَسٌ».

"Os anjos não acompanham uma caravana que inclui um cão ou um sinete."¹

10. Se ele quisesse viajar com uma de suas esposas, caso tivesse mais de uma, ele lançaria um sorteio entre elas, e qualquer esposa sobre quem a sorte caísse, ela o acompanharia; conforme o Hadith de Aisha (que Allah esteja satisfeito com ela) que disse:

«كَانَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ: إِذَا أَرَادَ سَفَرًا أَقْرَعَ بَيْنَ نِسَائِهِ، فَأَيُّهُنَّ خَرَجَ سَهْمُهَا خَرَجَ بِهَا مَعَهُ».

"O Mensageiro de Allah ﷺ, quando desejava viajar, fazia um sorteio entre suas esposas; e aquela cujo nome saía no sorteio, ele a levava consigo."²

11. Recomenda-se que ele inicie a viagem na quinta-feira pela manhã, se isso lhe for possível, seguindo o exemplo do Profeta - Que a paz e bênçãos de Allah estejam sobre ele. Kaab filho de Málik - Que Allah esteja satisfeito com ele - disse:

«أَقْلَمْنَا كَانَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ يَخْرُجُ إِذَا خَرَجَ فِي سَفَرٍ إِلَّا يَوْمَ الْخَمِيسِ».

¹ Relatado por Al-Bukhari [número 2593] e Muslim [número 2770]

² Narrado por Bukhari, número (2949).

"O mensageiro de Allah - Que a paz e bençãos de Allah estejam sobre ele - raramente saía para a viagem senão na quinta-feira."¹

12. Recomenda-se que ele faça a súplica ao sair de casa ao viajar ou em outras ocasiões, dizendo ao sair:

«بِسْمِ اللَّهِ، تَوَكَّلْتُ عَلَى اللَّهِ، وَلَا حَوْلَ وَلَا قُوَّةَ إِلَّا بِاللَّهِ، اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ أَنْ أَضِلَّ أَوْ أَضِلَّ، أَوْ أَزِلَّ أَوْ أَزَلَّ، أَوْ أَظْلِمَ أَوْ أَظْلَمَ، أَوْ أَجْهَلَ أَوْ يُجْهَلَ عَلَيَّ.»

"Em nome de Allah, eu entrego-me a Allah, não há mudança e nem poder a não ser por Allah. Ó Allah, eu busco proteção em Ti, para que não me extravie, ou que não me extraiam, de cometer erros ou de ser levado a cometê-los, de oprimir ou de ser oprimido, de ser ignorante ou de ser tratado com ignorância."²

13. É recomendável que faça a súplica para viajar ao montar em seu animal, carro, avião ou qualquer outro meio de transporte, dizendo:

«اللَّهُ أَكْبَرُ، اللَّهُ أَكْبَرُ، اللَّهُ أَكْبَرُ ثُمَّ يَقُولُ: {سُبْحَانَ الَّذِي سَخَّرَ لَنَا هَذَا وَمَا كُنَّا لَهُ مُقْرِنِينَ وَإِنَّا إِلَىٰ رَبِّنَا لَمُنْقَلِبُونَ} [الزخرف: 14] اللَّهُمَّ إِنَّا نَسْأَلُكَ فِي سَفَرِنَا هَذَا الْبِرَّ وَالنَّفْقَى، وَمِنَ الْعَمَلِ مَا تَرْضَى، اللَّهُمَّ هَوِّنْ عَلَيْنَا السَّفَرَ، وَاطْوِ عَنَّا بُعْدَهُ، اللَّهُمَّ أَنْتَ الصَّاحِبُ فِي السَّفَرِ، وَالْخَلِيفَةُ فِي الْأَهْلِ، اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ مِنْ وَعَثَائِ السَّفَرِ، وَكَآبَةِ الْمَنْظَرِ، وَسَوْءِ الْمُنْقَلَبِ فِي الْمَالِ وَالْأَهْلِ...»

"Allah é o Maior, Allah é o Maior, Allah é o Maior, depois diz: (Glorificado seja Quem no-los

¹ Narrado por Abu Daud, número: (5094).

² Dificuldade da viagem: é a sua intensidade. A explicação dos significados dos Sahih (4/284).

submeteu, o que jamais teríamos logrado obter. E certamente, nós todos retornaremos ao nosso Senhor!)[Zukhruf: 14] Ó Allah, nós suplicamos-Te em nossa viagem esta devoção e temor, e dos atos, os que Te agradam. Ó Allah, facilita-nos nossa viagem, faça a distância da nossa viagem se tornar curta. Ó Allah, Tu és O Companheiro na viagem, e O Sucessor na família. Ó Allah, eu amparo-me em Ti das dificuldades¹ da viagem, de uma aparência embaraçosa² e de uma má mudança³ na riqueza e na família..."⁴

14. É recomendável que ele não viaje sozinho sem companhia; conforme o Profeta - Que a paz e bênçãos de Allah estejam sobre ele - disse:

«لَوْ يَعْلَمُ النَّاسُ مَا فِي الْوَحْدَةِ مَا أَعْلَمَ مَا سَارَ رَاكِبٌ بِلَيْلٍ وَحْدَهُ».

“Se as pessoas soubessem o que há (de perigo) em viajar sozinho como eu sei, nenhum viajante cavalgaria à noite sozinho.”⁵

15. Os viajantes devem nomear um deles como seu líder; para que possam estar mais unidos, alcançar um acordo mais facilmente e serem mais eficazes em atingir seus objetivos. O Profeta (que a paz e as bênçãos de Allah estejam com ele) disse:

¹ “Má aparência e abatimento devido à tristeza. (Extraído de) Al-Ifsāh ‘an Ma‘ānī as-Ṣiḥāh.” (4/284).

² (al-munqalab): é o retorno. A explicação dos significados corretos (4/ 284).

³ [Narrado por Ahmad em seu Musnad, número (6374)].

⁴ Narrado por Bukhari, número (2998).

⁵ Narrado por Abu Daud, número: (2608).

«إِذَا خَرَجَ ثَلَاثَةٌ فِي سَفَرٍ فَلْيُؤَمِّرُوا أَحَدَهُمْ».

"Quando três pessoas partirem em uma viagem, eles devem designar um deles como seu líder."¹.

16. Que se esforce em cumprir aquilo que Allah lhe tornou obrigatório dentre os atos de obediência, e que evite o que é proibido.

Que se adorne com bons e nobres caracteres, ajudando quem necessita de auxílio e assistência.

Que compartilhe o seu conhecimento com quem o procura e dele necessita.

E que seja generoso com seus bens, gastando-os tanto em benefício próprio quanto em benefício de seus irmãos e em suas necessidades.

17. Deve-se aumentar os gastos e as necessidades da viagem, pois talvez surjam necessidades e as circunstâncias variem.

18. Deve ser sempre de semblante alegre, de bom ânimo, empenhado em trazer alegria aos seus companheiros; para ser afável e querido.

19. Deve ter paciência com a aspereza de seus companheiros e suas divergências de opinião, tratando-os da melhor maneira, para ser respeitado entre eles e engrandecido em seus corações.

20. É recomendável que, quando os viajantes acamparem, juntem-se uns aos outros, pois alguns dos companheiros do Profeta - Que a paz e bençãos de Allah estejam sobre ele - quando acampavam,

¹ Relatado por Ahmad em seu Musnad, número (17736).

costumavam se dispersar nos vales e nas várzeas. O Profeta - Que a paz e bênçãos de Allah estejam sobre ele - disse:

«إِنَّ تَفَرُّقَكُمْ فِي الشَّعَابِ وَالْأَوْدِيَةِ إِنَّمَا ذَلِكُمْ مِنَ الشَّيْطَانِ»،

"A vossa dispersão pelas montanhas e várzeas é (devida à instigação) de satanás!"¹, Depois disso, uniam-se uns aos outros de tal forma que, se uma cobertura fosse estendida sobre eles, caberiam todos.

21. Recomenda-se que, ao parar durante uma viagem ou ao se alojar em algum lugar, faça a súplica que foi estabelecida pelo Profeta, que a paz e bênçãos de Allah estejam com ele:

«أَعُوذُ بِكَلِمَاتِ اللَّهِ التَّامَّاتِ مِنْ شَرِّ مَا خَلَقَ»؛

"Eu me amparo nas palavras perfeitas de Allah do mal que Ele criou".² Pois quando ele disser isso, nada o prejudicará até que parta desse lugar.

22. É recomendável que ele diga "Allahu Akbar!" (Deus é Maior!) ao subir elevações e diga "SubhanAllah!" (Glorificado seja Deus!) ao descer para vales e depressões, conforme disse Jábir - que Allah esteja satisfeito com ele -: "Quando nós subíamos ou nos elevávamos, engrandecíamos a Allah (dizendo: Allah é o Maior), e quando nos dirigíamos a locais baixos, glorificávamos a Allah

¹ Narrado por Muslim, número (2708).

² Sahih Al-Bukhari, pelo numero (2994).

(dizendo: Glorificado seja Allah)."¹ e que não elevem suas vozes ao fazer o takbir, disse o Profeta – Que a paz e bênçãos de Deus estejam sobre ele:

«يَا أَيُّهَا النَّاسُ ارْجِعُوا عَلَى أَنْفُسِكُمْ فَإِنَّكُمْ لَا تَدْعُونَ أَصَمَّ وَلَا غَائِبًا إِنَّهُ مَعَكُمْ إِنَّهُ سَمِيعٌ قَرِيبٌ».

"Ó gente, sede benevolentes para com vós mesmos, pois não estais implorando a nenhum surdo ou ausente! Ele está convosco! Ele é Oniuvinte, e está sempre próximo!"²

23. É recomendável que ele viaje à noite durante suas viagens, especialmente no início; conforme disse o Profeta (que a paz e as bênçãos de Allah estejam com ele):

«عَلَيْكُمْ بِالذُّلْجَةِ؛ فَإِنَّ الْأَرْضَ تُطَوَّى بِاللَّيْلِ».

"Viajem durante a noite, pois, de fato, a terra é dobrada à noite"³.

24. É recomendável que ele suplique frequentemente durante a viagem; conforme o dito do Profeta - que a paz e bênçãos de Allah estejam sobre ele:

«ثَلَاثُ دَعَوَاتٍ مُسْتَجَابَاتٌ لَا شَكَّ فِيهِنَّ: دَعْوَةُ الْمَظْلُومِ، وَدَعْوَةُ الْمُسَافِرِ، وَدَعْوَةُ الْوَالِدِ عَلَى وَلَدِهِ».

¹ Narrado por Al-Bukhári, número (2993).

² Narrado por Abu Daud, número (2571).

³ Narrado por Ahmad em seu Musnad, número (10771).

"Há três súplicas que sem dúvida serão respondidas: a súplica dos oprimidos, a súplica do viajante e a súplica de um pai contra seu filho."¹

Em segundo: A purificação durante a viagem

É obrigatório para o viajante cuidar de sua pureza, fazendo a ablução para a impureza menor e tomando banho para remover a impureza maior.

Se não encontrar água, ou tiver pouca água que necessita para sua comida e bebida, então deve fazer o tayammum.

modo de observar a purificação seca: Bater no chão com as mãos e passar sobre o rosto e palmas.

A purificação através do tayammum é uma purificação temporária; portanto, quando a pessoa encontra água, ela deixa de ser válida e torna-se obrigatório utilizar a água.

Assim, se alguém fizer tayammum por causa de janābah (estado de impureza maior) e depois encontrar água, deve realizar o ghusl (banho ritual).

E se fizer tayammum por ter evacuado (impureza menor) e depois encontrar água, deve realizar o wudhu(ablução).

E no hadith (é mencionado que):

¹ Relatado por Al-Bazzar em seu Musnad, número (10068).

«الصَّعِيدُ الطَّيِّبُ وَضُوءُ الْمُسْلِمِ وَإِنْ لَمْ يَجِدِ الْمَاءَ عَشْرَ سِنِينَ، فَإِذَا وَجَدَ الْمَاءَ فَلْيَتَوَّأَ اللَّهَ، وَلْيَمْسَهُ بِشَرَّتِهِ».

“A terra pura (o solo limpo) é a ablução do muçulmano, mesmo que ele não encontre água por dez anos; mas quando encontrar água, que tema a Allah e a faça tocar a sua pele.”¹

Passar as mãos húmidas sobre as meias de couro é permitido pelo Livro, pela Sunnah e pelo consenso dos Ahlus-Sunnah.

São necessárias condições para passar a mão molhada sobre as meias de couro e seus equivalentes:

1. Que os khuffayn ou as meias sejam permitidos e puros.

2. Usá-los em estado de pureza.

3. Que cubram o local obrigatório.

4. Que o passar a mão seja em caso de impureza menor, pois não é permitido em caso de janabah nem em situações que exigem o ghusl.

5. Que o Massah seja feito no tempo especificado pela Shari'ah, que é um dia e uma noite para o residente, e três dias e noites para o viajante. Este período, de acordo com a opinião correta, começa a partir da primeira vez que se faz o Massah após a impureza menor, e termina em vinte e quatro horas para o residente, e setenta e duas horas para o viajante.

¹ Relatado por Al-Bukhari [número 1804] e Muslim [número 1927]

massah sobre eles torna-se nulo por uma das três coisas:

1. Se ocorrer algo que torne o banho obrigatório, como o janabah, a passagem se torna inválida e é necessário fazer o banho.

2. Se as remover depois do Massah sobre elas.

3. Se o período considerado pela Sharia terminar, o massah torna-se inválido.

Em terceiro: Regras da abreviação da oração na viagem:

O abreviamento na viagem é melhor do que completar; mas se o viajante completar a oração de quatro rakats, sua oração é válida, embora tenha contrariado o que é melhor.

O viajante pode encurtar quando sai de todas as casas da sua aldeia ou cidade, e esta é a opinião da maioria dos estudiosos.

Se viajar após o início do horário da oração, pode abreviá-la, pois a viagem ocorreu antes do término do seu horário.

Quanto à junção das orações de Zhuhr com Asr e de Maghrib com Ishá, ela é uma Sunnah para o viajante quando houver necessidade — especialmente quando ele estiver em viagem contínua e apressada.

Nesse caso, ele deve fazer aquilo que lhe for mais fácil e conveniente: seja juntando adiantado ou juntando atrasado.

E quanto ao viajante que não necessita juntar, não deve juntar, como no caso de estar estabelecido em um local de onde não pretende partir até a entrada do tempo da segunda oração, é preferível não juntar; pois não há necessidade disso. Por isso, o Profeta, que a paz e bênçãos de Allah estejam com ele, não juntou quando estava em Mina durante a Peregrinação de Despedida, por não haver necessidade disso.

E quanto à oração facultativa, o viajante pode realizar as mesmas orações facultativas que o residente, como a oração de Ad-Duha, qiamu lail, o witr e outras orações voluntárias, exceto os sunnats do Zhuhr, Maghrib e Isha, pois a sunnah é não realizá-las.

A voluntária é válida em viagem sobre um meio de transporte: seja avião, carro, navio ou outros meios de transporte, mas para a obrigatoria é necessário descer, exceto em caso de incapacidade.

Oração do viajante atrás do residente é válida, e o viajante completa a oração como a de seu imam, quer tenha alcançado toda a oração, um rakat, ou menos, e mesmo que entre com ele no último tashahud antes do salam, ele completa. Esta é a visão correta entre as opiniões dos estudiosos.

Quarto: Etiqueta de retorno do Hajj, Umrah ou viagem

Deve-se apressar no retorno e não prolongar a permanência na viagem sem necessidade; conforme o dito do Profeta - que a paz e bênçãos de Allah estejam sobre ele -

«السَّفَرُ قِطْعَةٌ مِنَ الْعَذَابِ، يَمْنَعُ أَحَدَكُمْ طَعَامَهُ وَشَرَابَهُ وَنَوْمَهُ، فَإِذَا قَضَى نَهْمَهُ فَلْيُعِجِّلْ إِلَى أَهْلِهِ».

"A viagem é um pedaço de tormento que altera à pessoa o seu apetite, a sua sede e o seu sono. Assim sendo, uma vez que a pessoa tenha levado a cabo o seu propósito, que retorne o mais depressa possível para a sua família."¹

Quando desejar regressar à sua terra (ou cidade), deve recitar a súplica da viagem ao montar o seu meio de transporte, acrescentando a ela:

«أَيُّوْنَ تَأْتِيُوْنَ عَابِدُوْنَ لِرَبِّنَا حَامِدُوْنَ».

"Nós retornamos, nós nos arrependemos, nós adoramos e louvamos nosso Senhor"².

É recomendável que ele diga durante seu retorno de viagem o que foi relatado sobre o Profeta (que a paz e as bênçãos de Allah estejam com ele), que quando voltava de uma expedição, ou Hajj, ou Umrah, proclamava o Takbir três vezes em cada elevação do terreno e então dizia:

¹ Relatado por Al-Bukhari [número 1797] e Muslim [número 1342]

² Sahih Al-Bukhari, pelo numero 4116.

«لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ، وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ، لَهُ الْمُلْكُ، وَلَهُ الْحَمْدُ، وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ،
آيِبُونَ، تَائِبُونَ، عَابِدُونَ، سَاجِدُونَ، لِرَبِّنَا حَامِدُونَ، صَدَقَ اللَّهُ وَعْدَهُ، وَنَصَرَ
عَبْدَهُ، وَهَرَمَ الْأَحْرَابَ وَحْدَهُ».

"Não há divindade real além de Allah, Único que não possui parceiros. Sua é a soberania, e para Ele são os louvores, Ele tem o poder sobre todas as coisas. Nós retornamos, nós arrependemo-nos, adoramos, prostramo-nos perante Ele, e louvamos nosso Senhor. Allah cumpriu Sua promessa, deu a vitória ao Seu servo, e derrotou sozinho as tribos."¹

É recomendável que, ao ver a sua cidade, diga:

«آيِبُونَ تَائِبُونَ عَابِدُونَ لِرَبِّنَا حَامِدُونَ».

"Retornando (a casa), arrependidos, adoradores (devotos), e louvando o nosso Senhor."². E repete isso até entrar na sua cidade; conforme fez o profeta - Que a paz e bênçãos de Allah estejam sobre ele -.

Não deve chegar à sua família à noite após uma longa ausência sem necessidade, a menos que os tenha informado previamente sobre sua chegada noturna; pois o Profeta (ﷺ) proibiu isso, conforme relatou Jابر filho de Abdullah - Que Allah esteja satisfeito com ambos -:

«نَهَى رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ أَنْ يَطْرُقَ الرَّجُلُ أَهْلَهُ لَيْلًا».

"O Mensageiro de Allah - que a paz e bênçãos de Allah estejam sobre ele - proibiu que o homem

¹ Relatado por Al-Bukhari [numero 1797] e Muslim [número 1342]

² Narrado por Muslim, número (715).

voltasse para sua família à noite."¹, E da sabedoria por trás disso, como interpretado noutra narrativa:

«حَتَّى تَمْتَشِطَ الشَّعِثَةَ، وَتَسْتَجِدَّ الْمَغِيْبَةَ»

"Até que a desgrenhada se penteie², e a ausente se depile"³, Noutra:

«نَهَى رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ أَنْ يَطْرُقَ الرَّجُلُ أَهْلَهُ لَيْلًا، يَتَحَوَّنُهُمْ أَوْ يَلْتَمِسُ عَنَرَاتِهِمْ».

"O Profeta (que a paz e as bênçãos de Allah estejam sobre ele) proibiu que alguém chegasse à sua família à noite, temendo suspeitas ou procurando suas falhas."⁴

Recomenda-se que aquele que retorna de viagem comece pela Mesquita próxima e nela efetue dois Rakaahs, seguindo o exemplo do Profeta, que a paz e bênçãos de Allah estejam sobre ele.

É recomendável que o viajante, ao regressar de viagem, seja gentil com as crianças de sua família e de seus vizinhos, tratando-as bem quando o recebem.

Relatou Ibn Abbas (que Allah esteja satisfeito com ambos):

Quando o Profeta ﷺ chegou a Makkah, os meninos (jovens) dos Banu Abd al-Muṭṭalib vieram

¹ (Ash-sha'tha): aquela cujo cabelo está há muito tempo sem óleo e pente, e (al-istihdaad): o uso da navalha, e (al-mughayiba): aquela cujo marido está ausente. At-Tahriir fi Sharh Sahih Muslim - Al-Asbahani (p.292).

² Narrado por Nassai, número (9099).

³ Narrado por Muslim, número (715).

⁴ Narrado por Muslim, número (2428).

recebê-lo, e ele colocou um à sua frente (na montaria) e outro atrás.

E disse Abdullah filho de Jafar (que Allah esteja satisfeito com ele):

"كَانَ النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ إِذَا قَدِمَ مِنْ سَفَرٍ تَلَّقَى بِنَا، قَالَ: فَتَلَّقَى بِي وَبِالْحَسَنِ أَوْ بِالْحُسَيْنِ، قَالَ: فَحَمَلَ أَحَدَنَا بَيْنَ يَدَيْهِ وَالْآخَرَ خَلْفَهُ حَتَّى دَخَلْنَا الْمَدِينَةَ".

"Quando o Profeta (que a paz e as bênçãos de Allah estejam com ele) retornava de uma viagem, era recebido por nós. Ele disse: 'Foi recebido por mim e por Al-Hassan ou Al-Hussain.' Ele carregou um de nós em seus braços e o outro atrás dele até que entramos em Medina."¹

Recomenda-se o presente, pois ele acalma os corações e remove a inimizade, e recomenda-se aceitá-lo e retribuir por ele, e é desaprovado recusá-lo sem uma razão legítima; por isso, disse o profeta (Que a paz e bênçãos de Allah estejam sobre ele):

«تَهَادُّوا تَحَابُّوا».

"Trocai presentes que amareis uns aos outros"². A oferta de presentes é uma das razões para a afeição entre os muçulmanos.

Quando o viajante retorna à sua terra natal, é recomendável o abraço, conforme estabelecido entre os companheiros do profeta - Que a paz e bênçãos de Allah estejam sobre ele - como disse

¹ Albaihaqi, Sunnat Kubra, número: 11946.

² Narrado por Tabarani no Al-Awssat, número (97).

Anas - Que Allah esteja satisfeito com ele -: "Eles costumavam apertar as mãos quando se encontravam, e quando retornavam de uma viagem, se abraçavam."¹

E que a paz e as bênçãos estejam sobre o nosso Profeta Muhammad.

¹ Relatado por Al-Bukhari [numero 3116] e Muslim [número 100]

Index

Etiqueta e regras de viagem	2
Primeiro: Etiqueta de viagem	2
Em segundo: A purificação durante a viagem	13
Em terceiro: Regras da abreviação da oração na viagem:	15
Quarto: Etiqueta de retorno do Hajj, Umrah ou viagem	17